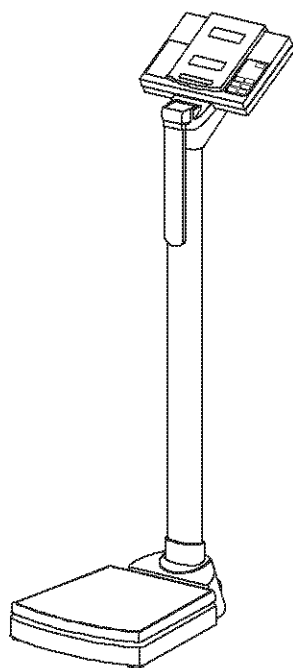


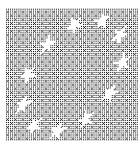
seca 764



1. Toutes les garanties de qualité

En achetant les produits seca, vous optez non seulement pour une technique nourrie par un siècle d'expérience, mais aussi pour une qualité attestée par les autorités, les services juridiques et les instituts de contrôle.

Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



M

Les produits présentés dans ce mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c'est-à-dire à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

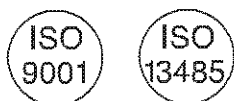
Les balances munies de ce symbole sont homologuées pour un usage médical au sein de la Communauté européenne. Les balances seca munies de ce symbole sont conformes aux exigences qualitatives et techniques strictes des balances homologuées à l'étalonnage.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.



Les produits munis de ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes :

- Directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
- Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
- Loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique



Le professionnalisme de seca a également été reconnu officiellement. Le service allemand "TÜV Product Service" chargé du contrôle des dispositifs médicaux atteste que seca observe rigoureusement les exigences légales strictes imposées aux fabricants de matériel médical. Le système d'assurance qualité de seca porte sur les activités de développement, production, distribution, suivi technique des balances et systèmes de mesure médicaux, ainsi que sur les tâches d'ergométrie.

seca aide l'environnement.

La préservation des ressources naturelles nous tient à coeur. C'est pourquoi nous nous efforçons d'économiser sur le matériel d'emballage là où c'est pertinent. L'emballage qui reste peut être éliminé sur place simplement grâce au système Dual (équivalent Eco-emballages).



2. Félicitations !

En achetant le système de mesure intégré **seca 764**, vous avez fait l'acquisition d'un appareil à la fois robuste et de haute précision pour les opérations de pesage et de mesure de la taille. Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et définit sans cesse, en tant que leader du marché dans de nombreux pays, de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le système de mesure intégré **seca 764** est essentiellement utilisé dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les établissements de soins stationnaires conformément aux directives nationales.

Ce système de mesure est un dispositif médical de classe I correspondant à la classe d'étalonnage III. Grâce à l'intégration d'un pèse-personne électronique et d'une toise électronique dans un même

appareil, le système **seca 764** permet de mesurer et de peser simultanément les personnes pour un encombrement réduit. Les données obtenues sont ensuite utilisées pour calculer directement l'indice de masse corporelle d'une simple pression de touche. Le principe télescopique de la toise, la butée de tête rabattable et les roulettes intégrées facilitent le déplacement de l'appareil.

La grande robustesse du système et le système intelligent de gestion du courant garantissent une longue utilisation sans entretien afin que vous profitiez longtemps de l'appareil et qu'il vous rende de fidèles services. Le système est simple d'utilisation et les deux grands affichages permettent de consulter simultanément le poids et la taille.

3. Sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Après avoir déplacé l'appareil, installez-le avec précaution en position d'utilisation.
- Après utilisation du dispositif de mesure de la taille, rabattez la butée de tête pour éviter tout risque de blessure.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation seca fourni à la livraison. Vérifiez avant de brancher l'appareil sur une prise de courant que les données concernant le voltage du bloc d'alimentation correspondent à la tension du réseau local.
- Lorsque vous utilisez l'appareil avec un bloc d'alimentation, veillez à éviter tout risque de trébuchement ou d'accrochage en posant le câble d'alimentation.
- Faites procéder régulièrement aux interventions de maintenance et de réétalonnage (voir "Maintenance").

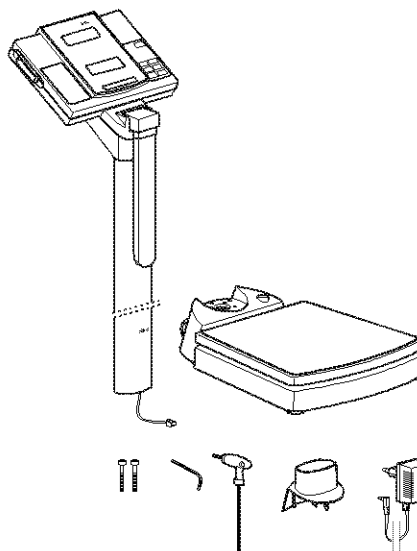
4. Avant d'utiliser le pèse-personne...

Retrait de l'appareil de son emballage

Retirez l'emballage et placez le socle sur une surface solide et plane.

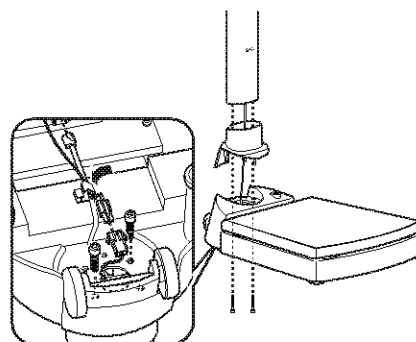
Les éléments suivants sont fournis :

- Socle du pèse-personne
- Colonne avec toise intégrée et tête d'affichage
- Cache de la colonne
- Clé Allen de 3
- Clé Allen de 5
- 2 vis
- Bloc d'alimentation seca
- Mode d'emploi incluant la déclaration de conformité



Montage de la colonne

- Placez le cache sur la colonne.
- Insérez la colonne dans l'évidement de manière à ce que la butée de tête rabattable soit tournée vers la plateforme.
- Vissez la colonne par en-bas sur la plateforme du pèse-personne.
- Couchez éventuellement l'appareil sur le côté pour serrer les vis en faisant bien attention.
- Branchez les fiches du câble d'alimentation électrique sur la face inférieure de la plateforme du pèse-personne, comme indiqué sur l'illustration.
- Insérez la fiche du câble d'affichage dans la prise qui se trouve sur la face inférieure de la plateforme du pèse-personne.
- Fixez les câbles dans le passe-câbles.
- Puis remettez l'appareil debout.
- Abaissez complètement le cache de la colonne jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur la plateforme de la balance.

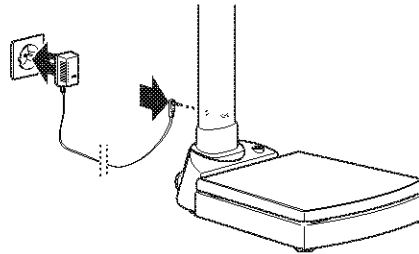


Alimentation électrique

L'alimentation électrique est assurée par le bloc d'alimentation fourni.

La prise de raccordement du bloc d'alimentation se trouve en bas de la colonne.

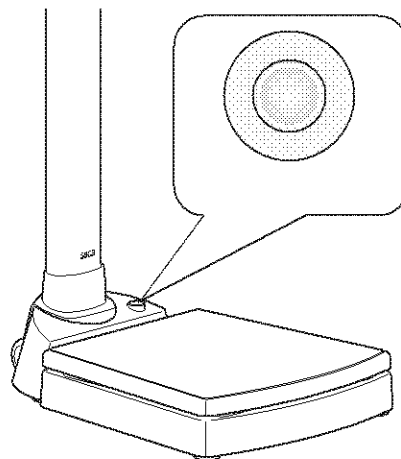
Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.



5. Installation et mise à niveau

- Posez le pèse-personne sur un sol stable.
- Mettez le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre du cercle. Le pèse-personne doit être bien stable et reposer au sol sur ses quatre pieds.

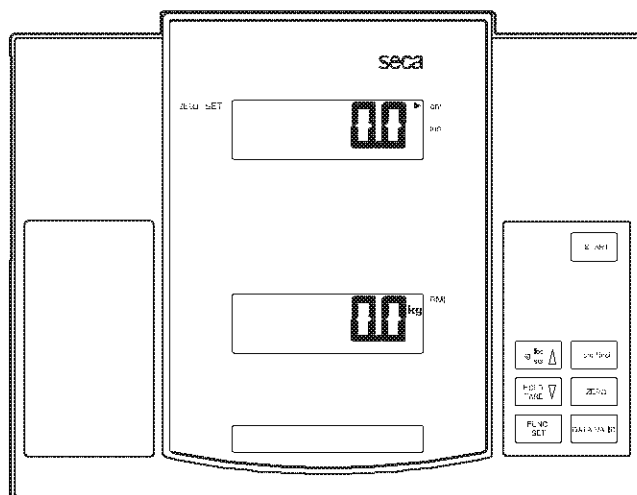
Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau.





6. Utilisation


Éléments de commande et d'affichage


Les éléments de commande et d'affichage se trouvent sur le boîtier d'affichage.





-  **START** Mise en marche et arrêt de l'appareil


-  en mode normal → pas de fonction
menu fonctions → augmenter la valeur

-  brève pression → activer/désactiver la fonction Hold
pression prolongée → ramener l'affichage à zéro, activer/désactiver la tare
menu des fonctions → diminuer la valeur

-  **FUNC SET** activer la fonction BMI, confirmer

-  **cm / inch** commuter l'unité de mesure de la taille (cm et pouces)

-  **ZERO** ramener à zéro l'affichage de la taille pour les mesures relatives

-  **DATA VALID** appuyer pour sélectionner la mesure de la taille valide

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier que le pèse-personne a bien été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

- Eteignez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne. Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes dans l'affichage.
- Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.

Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

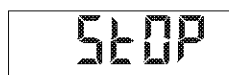
Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu du cachet du compteur d'étalonnage seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue auprès du service après-vente de seca sous le numéro 14-05-01-886.

Effectuer un pesage correct

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé. L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **00**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids sur l'affichage numérique.
- Lorsque la charge sur le pèse-personne excède 250 kg, l'affichage indique **STOP**.



Les deux nombres doivent correspondre.



- Pour éteindre le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (**START**).



Eteindre l'appareil

- Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (START).

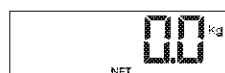
Tarer le poids affiché (TARE)

Cette fonction est utile si vous ne voulez pas tenir compte d'un poids supplémentaire lors d'un pesage. Procédez comme suit :

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.
- Placez tout d'abord le poids supplémentaire sur le pèse-personne et activez la fonction de tarage en appuyant sur la touche **TARE**.



L'affichage est ramené à zéro. Vous voyez apparaître dans l'affichage **00**. La mention "NET" apparaît.



- Faites à présent monter sur le pèse-personne le patient avec le poids supplémentaire préalablement pesé.

Le pèse-personne indique le poids du patient sans la charge supplémentaire. Vous pouvez alors effectuer autant de pesages que vous le désirez.

- Pour désactiver la fonction Tara, appuyez une nouvelle fois sur la touche ; le pèse-personne est désormais en mode de pesage normal, la valeur tarée (correspondant au poids supplémentaire) est effacée.

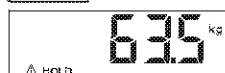


- La tare est effacée en cas de mise hors tension de la balance.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Cela permet par exemple d'asseoir ou de coucher le patient avant de relever son poids :

- Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé.
- L'affichage numérique indique "HOLD". La valeur reste en mémoire jusqu'à la disparition automatique de la fonction Hold dans l'affichage.
- Le triangle avec le point d'exclamation indique que cet affichage figé est un dispositif complémentaire non soumis à l'obligation d'étalonnage.



- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**. L'écran affiche alors **00** si le pèse-personne est déchargé ou bien le poids actuellement mesuré. La mention "HOLD" disparaît.



Remarque :

Les fonctions HOLD et TARE peuvent aussi être utilisées simultanément.

Mesure de la taille

- Appuyez sur la touche **START** sur le boîtier d'affichage pour mettre en marche l'appareil.



Vous voyez tout d'abord apparaître ----- dans l'affichage de la taille. La dernière unité sélectionnée avant d'éteindre l'appareil est activée et signalée par une flèche.



- Commutez le cas échéant l'unité de mesure de la taille (voir "Commutation de l'unité de mesure de la taille").
- Rabattez la butée de tête vers le haut et remontez-la jusqu'à ce que la personne à mesurer puisse se placer facilement en dessous.
- Priez le patient de coller le dos contre la toise. Faites attention à ce que le dos et la tête soient bien droits.
- Abaissez alors la butée jusqu'à ce qu'elle touche la tête.
- Relevez la taille indiquée sur l'affichage.



Commutation de l'unité de mesure de la taille

La taille peut être affichée en centimètres (cm) et en pouces (ins).

- Allumez l'appareil. La taille est d'abord affichée selon le dernier réglage effectué.
- Pour commuter l'affichage, appuyez sur la touche **cm/ins**.
- Vous voyez s'afficher une flèche à côté de l'unité **cm** ou **ins**.



Mesures relatives

La toise peut être ramenée à zéro sur n'importe quelle position. Cette fonction permet d'effectuer des mesures relatives et est par exemple utilisée pour les mesures des extrémités.

- Appuyez sur la touche **ZERO** pour ramener à zéro la toise dans la position actuelle.



La mention **ZERO SET** est activée dans l'affichage. Toutes les tailles sont alors mesurées par rapport à cette nouvelle origine. Les mesures inférieures à cette origine sont signalées par un signe moins.



- Appuyez de nouveau sur la touche **ZERO** si vous souhaitez revenir à l'affichage de la taille absolue.



Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids en fournissant des données plus précises que le poids idéal selon Broca. Le système indique une plage de tolérance, considérée comme optimale du point de vue de la santé.

Grâce au système de mesure intégré **seca 764**, vous pouvez calculer directement l'indice de masse corporelle à partir de la taille mesurée et du poids. Pour cela, procédez comme suit.

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.



L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **00**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.

- Procédez à la mesure de la taille comme indiqué. Après vous être assuré que le patient se tient correctement et que la butée de la tête est bien placée, appuyez sur la touche **DATA VALID**. La valeur actuellement affichée pour la taille est alors adoptée et reprise pour le calcul de l'indice de masse corporelle.



- Remontez de nouveau la butée de la tête.

- Relevez alors le poids indiqué sur l'affichage.

- Appuyez sur la touche **FUNC SET**. La taille mesurée et validée s'affiche sur le pèse-personne. Si vous souhaitez corriger la taille mesurée, par exemple pour tenir compte de la hauteur des talons, utilisez les touches **TARE** (pour augmenter la valeur) ou **HOLD** (pour diminuer la valeur).



- Appuyez de nouveau sur la touche **FUNC**. La fonction BMI est activée.
- Le patient doit à présent rester immobile autant que possible.
- Relevez le BMI indiqué sur l'affichage numérique et comparez-le avec les catégories figurant au chapitre "Interprétation de l'indice de masse corporelle".
- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **FUNC**.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche de démarrage (**START**).



Remarque :

L'indice de masse corporelle est aussi calculé correctement si vous avez sélectionné des unités non métriques pour l'affichage.

Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur obtenue avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par l'Organisation mondiale de la santé (OMS 2000).

- **BMI inférieur à 18,5 :**

Attention, le patient a un poids insuffisant. Il peut présenter une tendance à l'anorexie. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**

Le patient a un poids normal. Il peut rester tel qu'il est.

- **BMI compris entre 25 et 30 (pré-obésité) :**

Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids s'il souffre déjà d'une affection (par exemple diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).

- **BMI supérieur à 30 :**

Il est urgent que le patient perde du poids. Son poids entraîne une surcharge du métabolisme, de la circulation sanguine et des articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

7. Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil au besoin avec un produit de nettoyage domestique ou un désinfectant classique. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

8. Que faire si...

... le poids et la taille ne s'affichent pas ?

- L'appareil est-il allumé ?
- Le connecteur qui relie la prise du bloc d'alimentation sur la colonne et le socle est-il bien branché ?
- Le contact du bloc d'alimentation sur la colonne de l'appareil est-il bien branché ?
- Le contact assurant la liaison entre l'affichage et le socle est-il bien branché ?

... $\overline{00}$ n'apparaît pas sur l'affichage avant le pesage ?

- Appuyez à nouveau sur la touche de démarrage (**START**) – la balance ne doit pas être chargée pendant cette opération et seuls ses pieds doivent toucher le sol.

... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement en question présente une erreur. Adressez-vous au service chargé de l'entretien.

... $5t0P$ apparaît dans l'affichage du poids ?

- La charge maximale est dépassée.

... l'affichage du poids clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou la tare, attendez que le pèse-personne reconnaisse un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que l'affichage indique $\overline{00}$ et recommencez l'opération de pesage.

... l'affichage indique $\overline{E} \overline{E} \overline{P}$?

- La température ambiante est trop haute ou trop basse. L'appareil doit être installé à une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C. Attendez une quinzaine de minutes que l'appareil se soit habitué à la température ambiante, puis reprenez la mesure.

... le message \overline{E} suivi d'un chiffre apparaît dans l'affichage ?

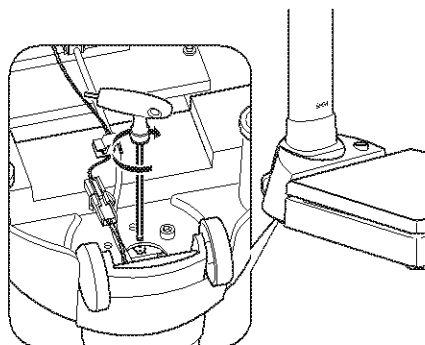
- Eteignez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage (**START**), puis rallumez-le. L'appareil fonctionne alors de nouveau normalement.
- Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne donne aucun résultat, adressez-vous au service chargé de l'entretien.

... ----- apparaît dans l'affichage de la taille ?

- Déplacez largement la butée de tête. Vous passez alors par un repère exploitable par le système, ce qui lui permet de recalculer la position correcte.

... la butée pour la tête glisse vers le bas et ne reste pas sur la position souhaitée ?

- Posez la balance avec précaution sur le côté de manière à ce que le fond de la balance soit accessible. Introduisez la clé pour vis à six pans creux comme indiqué sur l'illustration dans le trou carré à l'extrémité de la jauge et serrez un peu plus la vis du guidage de la jauge dans le sens des aiguilles d'une montre. La jauge doit pourtant rester encore bien mobile au niveau de la butée de tête mais ne doit pas pouvoir glisser seule vers le bas. Remplacez ensuite la balance à l'endroit.



9. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir "Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage").

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

10. Fiche technique

Dimensions de l'appareil

Largeur :	360 mm / 14.2 pouces
Hauteur :	1320 +10 mm / 52 +0.4 pouces
Profondeur :	686 mm / 27 pouces

Poids propre 20,5 kg environ

Plage de température +10 à +40 °C

Étalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE étalonnage médical, classe III

Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE classe I

Coloris blanc/noir

Charge maximale 250 kg

Charge minimale 2 kg

Graduation 100 g

Précision de l'étalonnage initial

jusqu'à 50 kg	± 50 g
50 kg à 200 kg	± 100 g
200 kg à 250 kg	± 150 g

Mesure de la taille

Précision supérieure à ±2 mm

Reproductibilité ±1 mm

Plage de mesure 110 - 200 cm / 43 - 79 pouces

Division 1 mm / 0.05 pouces

11. Pièces de rechange

Adaptateur RS232 avec interface imprimante	Réf. 460-00-00-004
Bloc d'alimentation spécifique au modèle	
Désignation : Bloc d'alimentation 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	Réf. 68-32-10-252
Désignation : Bloc d'alimentation de table, commutable 115 V~/230 V~/50-60 Hz/9 V=/350 mA	Réf. 68-32-10-243
Marque de réétalonnage	Réf. 14-05-01-886

12. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique.

Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

13. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les blocs d'alimentation, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages survenus durant le transport,

vous ne pouvez faire valoir la garantie que si le transport s'est fait en utilisant l'emballage original au complet et si l'appareil était fixé et bloqué de la même manière qu'à la livraison. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

C E Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaalkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatines buitines svarstyksdes
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebná tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetiştirtiler tartısı

seca 764

EG-Bauartzulassung D05-09-016
EC type approval D05-09-016
Homologation CE D05-09-016
Omologazione del tipo costruttivo CEE D05-09-016
Homologación CE D05-09-016
EF-typegodkendelse D05-09-016
EG-kontroll D05-09-016
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D05-09-016
EY-tyyppihyväksyntä D05-09-016
EG-modelkeuring D05-09-016
Homologação CE de tipo de construção D05-09-016
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου ε.γ. D05-09-016
ES schválení typu D05-09-016
EÜ-tűbikinnitus D05-09-016
A D05-09-016 EU-tipusengedély
ES kvalifikācijas patvirtināms Nr. D05-09-016
Izgatavošanas veida atļauja D05-09-016
Dopuszczenie na rynek UE nr D05-09-016
Odobritev vzorca EU D05-09-016
Schválenie konštrukcie EÜ D05-09-016
EG üretim türü izni D05-09-016

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 90/384/EEC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501
- I** ... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 90/384/CEE sulle bilanci non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 90/384/CEE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ... motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 90/384/EEG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyypiphyväksyntätodistuksessa kuvattuun rakenemallin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 90/384/ETY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.